

Cómo estudiar Ciencias del curso bilingüe

1. Los **típicos consejos** que siempre oímos sobre atender en clase, regularidad y constancia, concentración, no tener elementos que distraigan, postura correcta, etc. , deben tenerse en serio, aunque los oigamos hasta la saciedad y creamos que dominamos la situación con técnicas propias más cómodas y poco eficaces. Estos no son sino las propias sugerencias de siempre que se estudie. Ver YOU TUBE <http://www.youtube.com/watch?v=BVJGrdihYl0>
2. Partimos de la base de que dominamos con relativo éxito alguna **técnica de estudio** y que obtenemos resultados al menos aceptables. Si no es así, el nivel de exigencia que requiere estudiar sobre textos y materiales que no son de nuestra lengua materna van a ahondar en nuestras carencias, especialmente si nuestra comprensión lectora en español ya era deficiente.
3. Para **estudiar** un texto en inglés es muy importante comprender todo lo que se lee. No se debe traducir. Sí que se debe comprender. Cuando aparece una palabra que no conocemos debemos entenderla primero en el contexto, si no lo conseguimos se buscará su significado en un diccionario monolingüe o en un glosario de términos que la explique en inglés. Muy excepcionalmente se buscará su equivalencia en español.
4. Cada vez que aparezca una **palabra** o expresión **nueva** para nosotros debemos anotarla en una libreta con su significado en inglés o usando un ejemplo, excepcionalmente su traducción. Esta lista que se irá incrementando con los días debe repasarse con asiduidad. Ocho o diez palabras nuevas de vocabulario diario por asignatura bilingüe son un aceptable reto para nuestro cerebro.
5. Aunque la mayor parte de los contenidos de una asignatura de los cursos de bilingüe inglés son en este idioma, el español también tiene un peso importante, no en vano el 60-70% de las preguntas de los controles se harán en español. Para afrontar esto y no confundir términos de una y otra lengua, es conveniente realizar un **esquema** o mapa conceptual **en español** de lo que se dé cada día. Este esquema-resumen debe emplearse como base para estudiar la unidad.
Ver <http://www.youtube.com/watch?v=oUuYDP8u4y0&feature=relmfu>
6. La mayoría de los **términos científicos en inglés** tienen una escritura muy parecida en español, lo cual no representa un serio problema pero hay que asegurarse –téngase cuidado con los llamados *false friends*–para lo cual hay que preguntar o buscar en un diccionario.
7. Si se está atento en clase el **trabajo de casa** se reducirá notablemente. Como término medio lo que se da en una clase se puede estudiar en casa en **20 minutos** y como tenemos 2/3 clases a la semana supone un esfuerzo abordable si se lleva una regularidad.